

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-E-206 INSTEAD.

LƯU Ý: MẪU NÀY CHỈ SỬ DỤNG VỚI MỤC ĐÍCH THAM KHẢO THÔNG TIN. KHÔNG ĐIỀN VÀ NỘP MẪU NÀY. SỬ DỤNG MẪU AOC-E-206 BẰNG TIẾNG ANH ĐỂ THAY THẾ.

STATE OF NORTH CAROLINA  
TIỂU BANG NORTH CAROLINA

File No.  
Số hồ sơ

In The General Court Of Justice  
Superior Court Division  
Before The Clerk  
Tại Hệ Thống Tòa Án Công Lý  
Phân Bộ Tòa Án Thượng Thẩm  
Trước Lục Sự Tòa Án

County  
Quận/hạt

IN THE MATTER OF THE ESTATE OF  
VỀ QUỸ TÀI SẢN CỦA

Name And Address Of Incompetent Person  
Tên và địa chỉ của người thiếu năng lực pháp lý

County Of Residence  
Quận/hạt nơi cư trú

Date Of Adjudication Of Incompetence (mm/dd/yyyy)  
Ngày xác định tình trạng thiếu năng lực pháp lý  
(tháng/ngày/năm)

County Of Adjudication  
Quận xét xử

Name And Street Address, PO Box, City, State And Zip Of Applicant 1  
Tên, số nhà và tên đường, số hộp thư, thành phố, tiểu bang và mã bưu chính của người nộp đơn 1

County Of Residence Of Applicant 1  
Quận/hạt nơi người nộp đơn 1 cư trú

Applicant(s) Relationship Or Interest In Proceeding  
Quan hệ giữa người nộp đơn với bị đơn hoặc quyền lợi của người nộp đơn trong thủ tục này

The undersigned applies to be appointed guardian(s) for the incompetent person named above, to serve in the capacity indicated, and to be issued letters of appointment in this estate.

Người ký tên dưới đây yêu cầu được bổ nhiệm làm người giám hộ theo hình thức được chỉ định cho người thiếu năng lực pháp lý có tên trên đây, và cũng yêu cầu được ban hành thư bổ nhiệm đối với quỹ tài sản này.

1. The incompetent person was so adjudicated on the date and in the proceeding identified above.  
Tình trạng thiếu năng lực pháp lý của người này đã được xác định vào ngày và theo thủ tục nêu trên.

APPLICATION FOR LETTERS OF

- GUARDIANSHIP OF THE ESTATE  
 LIMITED GUARDIANSHIP OF THE ESTATE  
 GUARDIANSHIP OF THE PERSON  
 LIMITED GUARDIANSHIP OF THE PERSON  
 GENERAL GUARDIANSHIP  
 LIMITED GENERAL GUARDIANSHIP  
 TEMPORARY GUARDIANSHIP

FOR AN INCOMPETENT PERSON

ĐƠN YÊU CẦU BAN HÀNH THƯ BỔ NHIỆM

- NGƯỜI GIÁM HỘ ĐỐI VỚI TÀI SẢN  
 NGƯỜI GIÁM HỘ HẠN CHẾ ĐỐI VỚI TÀI SẢN  
 NGƯỜI GIÁM HỘ ĐỐI VỚI CON NGƯỜI  
 NGƯỜI GIÁM HỘ HẠN CHẾ ĐỐI VỚI CON NGƯỜI  
 NGƯỜI GIÁM HỘ CHUNG  
 NGƯỜI GIÁM HỘ CHUNG HẠN CHẾ  
 NGƯỜI GIÁM HỘ TẠM THỜI

CHO MỘT NGƯỜI THIẾU NĂNG LỰC PHÁP LÝ

G.S. 35A-1121, -1210, -1212, -1215  
G.S. 35A-1121, -1210, -1212, -1215

File Or Other ID No. Of Incompetence Proceeding  
Số hồ sơ hoặc số nhận dạng khác của thủ tục xác định tình trạng thiếu năng lực pháp lý

Name And Street Address, PO Box, City, State And Zip Of Applicant 2  
Tên, số nhà và tên đường, số hộp thư, thành phố, tiểu bang và mã bưu chính của người nộp đơn 2

County Of Residence Of Applicant 2  
Quận/hạt nơi người nộp đơn 2 cư trú

Name And Address Of Attorney For Applicant(s)  
Tên và địa chỉ của luật sư đại diện cho người nộp đơn

Attorney Bar No.  
Mã số Luật Sư Đoàn

Original - File Copy - Applicant  
Bản gốc - Lưu Bản sao - Người nộp đơn  
(Over)  
(Xem mặt sau)

2. A statement of the assets and liabilities of the incompetent person, including any income and receivables to which the incompetent is entitled, is set forth on the reverse side of this Application. *(Not necessary if applying for guardianship of the person only.)*  
 Có phần báo cáo các tài sản và khoản nợ của người thiếu năng lực pháp lý, gồm cả bất kỳ nguồn thu nhập và khoản phải thu nào mà người đó có quyền được hưởng, ở mặt sau Đơn Yêu Cầu này. *(Không cần điền phần báo cáo nếu chỉ yêu cầu làm người giám hộ đối với con người.)*
3. I hereby acknowledge receipt of AOC-SP-850, “Responsibilities Of Guardians In North Carolina” or I acknowledge that said pamphlet is available online at [www.nccourts.gov/documents/forms](http://www.nccourts.gov/documents/forms) and I further acknowledge that I am required to comply with said responsibilities and to manage the guardianship estate in accordance with North Carolina law.  
**Bây giờ tôi xác nhận rằng tôi đã nhận bản thông tin AOC-SP-850, “Các Trách Nhiệm của Người Giám Hộ ở North Carolina” hoặc biết rằng tôi có thể đọc bản thông tin đó trên mạng tại [www.nccourts.gov/documents/forms](http://www.nccourts.gov/documents/forms), và tôi cũng xác nhận rằng tôi buộc phải thực hiện các trách nhiệm nêu trong đó cũng như quản lý tài sản được giám hộ theo đúng luật pháp của North Carolina.**
4. Other: *(Give any other information requested by Clerk.)*  
 Điều khác: *(Ghi lại bất kỳ thông tin nào khác theo yêu cầu của Lục Sự.)*

5. By signing below, the undersigned agrees that the information in this filing is true to the best of his or her knowledge, information, or belief. The undersigned understands that, in some circumstances, persons who make false filings can be subject to legal penalties sanctions and, depending on the situation, may be charged with a crime.  
 Bằng việc ký tên dưới đây, người ký đồng ý rằng thông tin ghi trong hồ sơ trình nộp này là đúng sự thật và chính xác với tất cả sự hiểu biết, thông tin và niềm tin của mình. Người ký tên dưới đây hiểu rằng trong một số trường hợp, nếu hồ sơ chứa thông tin không đúng sự thật thì người nộp hồ sơ có thể bị phạt hay trừng trị theo luật hoặc, tùy theo hoàn cảnh, có thể bị buộc tội hình sự.

Date (mm/dd/yyyy) Ngày (tháng/ngày/năm)	Signature Of Applicant 1 Chữ ký của người nộp đơn 1	Date (mm/dd/yyyy) Ngày (tháng/ngày/năm)	Signature Of Applicant 2 Chữ ký của người nộp đơn 2
--	--	--	--

Original - File Copy - Applicant  
 Bản gốc - Lưu Bản sao - Người nộp đơn  
 (Over)  
 (Xem mặt sau)

**PART I. PRELIMINARY INVENTORY OF THE INCOMPETENT'S ESTATE**  
**PHẦN I. BẢNG KIỂM KÊ SƠ BỘ TÀI SẢN CỦA NGƯỜI THIẾU NĂNG LỰC PHÁP LÝ**

Description Miêu tả tài sản		Estimated Value Giá trị ước lượng
1. Cash and undeposited checks on hand Tiền mặt và các chi phiếu chưa đổi thành tiền có sẵn		\$
2. Accounts <i>(List bank, etc., account type, and balance. Do not list account nos.)</i> Các tài khoản <i>(Cho biết tên ngân hàng, v.v., cũng như loại tài khoản và số dư của từng tài khoản. Xin đừng cho biết các mã số tài khoản.)</i>	<b>Account No.</b> <b>Số tài khoản</b>	
3. Stocks/bonds/securities Cổ phiếu/trái phiếu/chứng khoán		
4. Notes, judgments and other debts due Giấy nợ, lệnh trả nợ và các khoản nợ khác phải trả		
5. Household furnishings Đồ đạc trong nhà		
6. Vehicles Xe cộ		
7. Interest in partnership or sole proprietor businesses Phần quyền lợi trong các doanh nghiệp hợp danh hoặc cá thể		
8. Farm products, livestock, equipment, and tools Sản phẩm, gia súc và thiết bị sử dụng cho trang trại		
9. Miscellaneous personal property Các tài sản cá nhân khác		
10. Estimated Annual Income Ước lượng thu nhập hàng năm		
Wages, salaries, etc <i>(per year)</i> Tiền lương, thù lao theo giờ, v.v. <i>(tính hàng năm)</i> .....	\$	
Rental income <i>(per year)</i> Thu nhập từ tài sản cho thuê <i>(tính hàng năm)</i> .....	\$	
Other investment income <i>(per year)</i> Thu nhập từ các khoản đầu tư khác <i>(tính hàng năm)</i> .....	\$	
Annuity, pension or retirement benefits, Social Security, Disability or other compensation, insurance proceeds, injury settlement or other periodic payments <i>(per year)</i> Niên kim, lương hưu hay quyền lợi hưu trí, quyền lợi An Sinh Xã Hội, trợ cấp hoặc khoản tiền khác dành cho người khuyết tật, tiền nhận được từ bảo hiểm, tiền bồi thường do bị chấn thương hoặc khoản tiền khác nhận được theo định kỳ <i>(tính hàng năm)</i> .....	\$	
<b>Subtotal of Line 10</b> <b>Cộng lại các khoản ở mục 10</b>		\$
11. Other Tài sản khác		
<b>TỔNG GIÁ TRỊ TÀI SẢN TRONG PHẦN I. (Tính số tiền bảo lãnh cần có căn cứ vào tổng giá trị này.)</b>		\$

(Over)  
(Xem mặt sau)

<b>PART II. OTHER PROPERTY PHẦN II. TÀI SẢN KHÁC</b>		
Description Miêu tả tài sản		
1. Interests In real estate Quyền lợi sở hữu trong bất động sản		\$
2. Right of action for injury, etc. <b>(NOTE: Increase bond before receipt.)</b> Quyền đòi tiền bồi thường vì bị chấn thương <b>(LƯU Ý: Phải tăng mức tiền bảo lãnh trước khi nhận được tiền bồi thường.)</b>		
3. Trust income NOT administered or received by guardian Thu nhập được trả cho quỹ ủy thác nhưng KHÔNG được người giám hộ thu nhận hoặc quản lý		
4. Other resources available for support of incompetent, NOT administered or received by guardian <i>(Attach itemized list.)</i> Các nguồn khác có sẵn để nuôi dưỡng người thiếu năng lực pháp lý nhưng KHÔNG được người giám hộ thu nhận hoặc quản lý <i>(Đính kèm danh sách liệt kê từng nguồn.)</i>		
<b>TOTAL PART II TỔNG GIÁ TRỊ TÀI SẢN TRONG PHẦN II</b>		\$
Major medical or similar insurance is in effect through <i>(Name Of Insurer) _____ (Policy No.) _____</i> Hợp đồng bảo hiểm y tế toàn diện hoặc bảo hiểm tương tự hiện có hiệu lực của <i>(Tên hãng bảo hiểm) _____ (Số hợp đồng) _____</i>  Soc. Sec. Payee, VA Guardian, Attorney-in-fact, etc. <i>(Name) _____</i> Người thay mặt nhận tiền trợ cấp An Sinh Xã Hội, Người giám hộ của người nhận trợ cấp VA, Đại diện, v.v. <i>(Tên) _____</i>  Living Will, Heath Care P.O.A., etc. <i>(Health Care Agent) _____</i> Người được ủy quyền theo Di Chúc Sống, Giấy Ủy Quyền Quyết Định Việc Chăm Sóc Sức Khỏe, v.v. <i>(Đại diện trong việc chăm sóc sức khỏe) _____</i>		
<b>PART III. LIABILITIES PHẦN III. NỢ</b>		
Description Miêu tả nợ		
1. Mortgage loans Khoản vay thế chấp để mua nhà		\$
2. Other secured loans or obligations Các khoản vay thế chấp hay nghĩa vụ có bảo đảm khác		
3. Unsecured obligations Các khoản vay không có thế chấp		
<b>TOTAL PART III TỔNG NỢ TRONG PHẦN III</b>		\$